

Deutsche Sprachtage 2024

Deutsch als Chance

14.10.-15.10.2024

Košice

22.10.2024

Banská Bystrica

6.11.2024

Nitra



Abendprogramm am 05.11.2024

Ort: bod.K7 – Štefánikova trieda 4/7 (Fußgängerzone), Nitra

17.00 – 19.30

Filmvorstellung „Silent Trees“ (2024 / Polen, Deutschland, Dänemark)

Regie: Agnieszka Zwiefka / Länge: 84 min. / Englische Untertitel + Barrierefreie Untertitel

Programm am 06.11.2024

Ort: UKF, Tr. A. Hlinku 1, Nitra

8.15 – 9.00

Registrierung

9.00 – 9.15

Eröffnung der Deutschen Sprachtage

Aula

Dekan der Philosophischen Fakultät UKF Nitra, Vertreter der Deutschen Botschaft, Vertreter des Goethe-Institut Slowakei, Bürgermeister der Stadt Nitra

9.15 – 10.30

Vortrag: Von der Übersetzung zur Barrierefreiheit und Inklusion: Kommunikation, Kultur und Teilhabe

Aula

Emilia Perez, Lehrstuhl für Translatologie UKF Nitra

Michal Hefty, Ich denke – Zentrum für Gehörlosenkultur

10.30 – 10.45

Kulturprogramm

Aula

Schüler:innen bilingualer Klassen des Gymnasiums der Hl. Kyrill und Method in Nitra

10.45 – 11.15

Kaffeepause und Networking

11.15 – 11.45

Gespräch: Sind Übersetzer:innen und Dolmetscher:innen auch heute noch wichtig?

Aula

Linda Magátová, freiberufliche Übersetzerin und Dolmetscherin

Oľga Wrede, Lehrstuhl für Translatologie UKF Nitra

11.45 – 13.15

Workshop: Hier stimmt etwas nicht...

Vorlesungsraum

- **Linda Magátová**, freiberufliche Übersetzerin und Dolmetscherin
- **Lenka Žitňanská**, Lehrstuhl für Translatologie UKF Nitra
- **Livia Kodajová**, Lehrstuhl für Translatologie UKF Nitra

11.45 – 13.15

Workshop: Wie man den Freundinnen aus der Fernsehserie Die Drei!!! Slowakisch beibringen kann

Vorlesungsraum

- **Emília Perez** (Lehrstuhl für Translatologie UKF Nitra)
- **Andrej Zahorák** (Lehrstuhl für Translatologie UKF Nitra)

13.15 – 14.30

Mittagspause und Networking

14.30 – 16.00

Podiumsdiskussion „Die Bedeutung der deutschen Sprache für die Wirtschaft in der Slowakei“

Aula

- **Reinhard Böck**, UNIQA Group Service Center Slovakia, spol. s r.o.
- **Timea Horňáková** und **Martin Galbavý**, Muehlbauer Automation s.r.o.
- **Zoltán Juhás**, Ledvance, s.r.o.
- **Jan Rudolphi**, Stöbich Brandschutz, s.r.o.
- **Lucia Maier**, Sola Switzerland EU s.r.o.

16.00

Evaluation und Networking

Deutsche Sprachtage 2024

Deutsch als Chance

14.10.-15.10.2024

Košice

22.10.2024

Banská Bystrica

6.11.2024

Nitra



Program dňa 05.11.2024

Miesto: bod.K7 – Štefánikova trieda 4/7 (Pešia zóna), Nitra

17.00 – 19.30

Filmové predstavenie „Silent Trees“ (2024 / Poľsko, Nemecko, Dánsko)

Réžia: Agnieszka Zwiefka / Dĺžka: 84 min. / anglické titulky + inkluzívne opisné titulky

Program dňa 06.11.2024

Miesto: UKF, Tr. A. Hlinku 1, Nitra

8.15 – 9.00

Registrácia

9.00 – 9.15

Otvorenie Dní nemeckého jazyka

Aula

Dekan FF UKF v Nitre, zástupca Veľvyslanectva SRN, zástupca Goethe-inštitútu Slovensko, primátor Mesta Nitra

9.15 – 10.30

Prednáška: Od prekladu k prístupnosti a inklúzii: komunikácia, kultúra a spoločné zdieľanie

Aula

Emília Perez, Katedra translatológie FF UKF v Nitre

Michal Hefty, Myslím – Centrum kultúry Nepočujúcich

10.30 – 10.45

Kultúrny program

Aula

Žiačky a žiaci bilingválnych tried Gymnázia sv. Cyrila a Metoda v Nitre

10.45 – 11.15

Prestávka na kávu a networking

11.15 – 11.45

Rozhovor: Sú prekladatelia a tlmočníci potrební aj dnes?

Aula

Linda Magátová, prekladateľka a tlmočníčka na voľnej nohe

Oľga Wrede, Katedra translatológie FF UKF v Nitre

11.45 – 13.15

Workshop: Tu niečo nesedí...

Prednášková miestnosť

- **Linda Magátová**, prekladateľka a tlmočníčka na voľnej nohe
- **Lenka Žitňanská**, Katedra translatológie FF UKF v Nitre
- **Livia Kodajová**, Katedra translatológie FF UKF v Nitre

11.45 – 13.15

Workshop: Ako naučiť kamarátky z obľúbeného seriálu Die Dreiii! po slovensky

Prednášková miestnosť

- **Emília Perez**, Katedra translatológie FF UKF v Nitre
- **Andrej Zahorák**, Katedra translatológie FF UKF v Nitre

13.15 – 14.30

Obedná prestávka a networking

14.30 – 16.00

Pódiová diskusia na tému „Význam nemčiny pre hospodárstvo na Slovensku“

Aula

- **Reinhard Böck**, UNIQA Group Service Center Slovakia, spol. s r.o.
- **Timea Horňáková** a **Martin Galbavý**, Muehlbauer Automation s.r.o.
- **Zoltán Juhás**, Ledvance, s.r.o.
- **Jan Rudolphi**, Stöbich Brandschutz, s.r.o.
- **Lucia Maier**, Sola Switzerland EU s.r.o.

16.00

Evaluácia a networking